

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 962

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 10c PRYS
OVERSEAS 15c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 962

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 35.]

PRETORIA, 10 MAY 1968.
10 MEI

[No. 2074.]

GOVERNMENT NOTICES.**DEPARTMENT OF LABOUR.**

No. R. 843. 10 May 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LEATHER INDUSTRY,
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

SICK BENEFIT FUND.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Leather Industry shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 years from the said Monday upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 2 (a), 3 and 12, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 years from the said Monday upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 years from the said Monday, the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 2 (a), 3 and 12, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

A—27880

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.**DEPARTEMENT VAN ARBEID.**

No. R. 843. 10 Mei 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA.

SIEKTEBYSTANDSFONDS.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Leernywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat 3 jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 2 (a), 3 en 12, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat 3 jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 2 (a), 3 en 12, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat 3 jaar vanaf genoemde Maandag eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

1—2074

UNIVERSITY OF
CAPE TOWN
LIBRARY

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.

SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between—

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
 - (b) The Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
 - (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
 - (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
 - (e) The South-Western Districts Leather Industries Association;
 - (f) South African Tanning Employers' Organisation;
 - (g) South African Handbag Manufacturers' Association;
- (hereinafter referred to as 'the employers' or 'the employers' organisation'), of the one part, and—
- (h) The National Union of Leather Workers;
 - (i) The Transvaal Leather and Allied Trades' Industrial Union; and
 - (j) The Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal)
- (hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,
- being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa.

1. DEFINITIONS.

All expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, shall have the same meaning as in that Act, any reference to an Act shall include any amendments of such Act, and unless the contrary intention appears, words importing the masculine gender shall include females; further unless inconsistent with the context—

"apprentice" means an employee who is bound by a written contract of apprenticeship registered or deemed to have been registered under the Apprenticeship Act, 1944;

"Council" means the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa registered in terms of section 2 of Act No. 11 of 1924, and deemed to have been registered under the Industrial Conciliation Act, 1956;

"district committee" means a committee established in accordance with the constitution of the Council for the administration of Agreements in a particular area;

"Executive" means the Executive Committee of the Council appointed in terms of its constitution;

"footwear section" of the Leather Industry means the section of the Industry in which employers and employees are associated—

(1) for the manufacture mainly from leather of footwear including all types, but not including bespoke made footwear;

(2) for the manufacture of all types of footwear from materials other than leather;

"general goods section" of the Leather Industry means the section of the Industry in which employers and employees are associated—

(1) for the manufacture mainly from leather of—

(a) attache cases, bags and all other containers designed to hold personal effects, sporting kit, tools and documents;

(b) harness, bridles, saddlery, saddle bags, leggings, girths, stirrup straps, military equipment other than clothing, shopping bags, knitting bags, Native bags of the type commonly known as "Xosa bags" wallets, purses, watch straps, wrist straps, dog collars, dog leads, rug straps, braces, belts, suspenders, garters, armlets and all other like articles irrespective of their description but which are designed as substitutes for any of the aforementioned;

(2) in establishments in which leather goods are also manufactured, for the manufacture from materials other than leather of the articles mentioned in paragraph (1) provided that this paragraph does not include the manufacture of shopping bags made mainly of paper;

BYLAE.

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.

SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen—

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
 - (b) The Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
 - (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
 - (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
 - (e) The South-Western Districts Leather Industries Association;
 - (f) South African Tanning Employers' Organisation;
 - (g) South African Handbag Manufacturers' Association;
- (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en—
- (h) The National Union of Leather Workers;
 - (i) The Transvaal Leather and Allied Trades' Industrial Union; en
 - (j) The Trunk and Box Workers' Industrial Union (Transvaal)

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die patye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika.

1. WOORDOMSKRYWINGS.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, omskryf word, het dieselfde betekenis as in genoemde Wet, en waar daar van 'n wet melding gemaak word, word ook alle wysigings van sodanige wet bedoel, en tensy die teenoorgestelde bedoeling blyk, word daar met woorde wat die manlike geslag aandui, ook die vroulike geslag bedoel; voorts, tensy dit onbestaanbaar is met die sinsverband, beteken—

"vakleerling", 'n werknemer wat gebind is deur 'n skriftelike vakleerlingkontrak wat ingevolge die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, geregistreer is of geag word geregistreer te wees;

"Raad", die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika, wat ingevolge artikel 2 van Wet No. 11 van 1924, soos gewysig, geregistreer is en geag word geregistreer te wees ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig;

"distrikskomitee", 'n komitee wat ooreenkomstig die konstitusie van die Raad gestig is vir die administrasie van Ooreenkomste in 'n bepaalde gebied;

"Uitvoerende Komitee", die Uitvoerende Komitee van die Raad wat ooreenkomstig sy konstitusie aangestel is;

"skoeiselafdeling" van die Leernywerheid, daardie afdeling van die Nywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is—

(1) vir die vervaardiging, hoofsaaklik uit leer, van skoeisel van alle tipes, dog uitgesonderd skoeisel wat op maat gemaak is;

(2) vir die vervaardiging van skoeisel van alle tipes uit ander materiaal as leer;

"afdeling algemene goedere" van die Leernywerheid, dié afdeling van die Nywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is—

(1) vir die vervaardiging, hoofsaaklik uit leer, van—

(a) dokumenttasse, sakke en alle ander houters wat ontwerp is om persoonlike besittings, sportuitrusting, gereedskap en dokumente te bevat;

(b) tuie, tooms, saaltuig, saalsakke, kamaste, buikgorde, stiegrieme, militêre uitrusting uitgesonderd klere, inkoopasse, breisakke, Bantoetasse van die tipe wat algemeen bekend staan as "Xhosasakke", portefeuljes, beursies, horlosiebande, polsbande, halsbande vir honde, leiband vir honde, kombesrieme, kruisbande, gordels, kousophouers, kousbande, armbande en alle soortgelyke artikels van watter aard ookal, wat ontwerp is om as plaasvervangers vir enigeen van voornoemde artikels te dien;

(2) in bedryfsinrigtings waarin leergoedere ook vervaardig word, vir die vervaardiging, uit ander soorte materiaal as leer, van die atikels in paragraaf (1) genoem: Met dien verstande dat hierdie paragraaf nie die vervaardiging insluit van inkoopasse wat hoofsaaklik van papier gemaak is nie;

(3) for the manufacture of travelling requisites, including trunks, mainly from leather, fibre, wood, cloth, canvas or fabric or any combination thereof;
 "handbag section" of the Leather Industry means the section of the Industry in which employers and employees are associated for the manufacture of ladies' and/or children's bags;
 "Leather Industry" or "Industry" means the Industry in which employers and employees are associated—

(1) for the manufacture mainly from leather of—

(a) footwear, including all types, but not including bespoke made footwear;

(b) attache cases, bags and all other containers designed to hold personal effects, sporting kit, tools and documents;

(c) harness, bridles, saddlery, saddle bags, leggings, girths, stirrup straps, military equipment other than clothing, ladies' bags, shopping bags, knitting bags, Native bags of the type commonly known as "Xosa bags", wallets, purses, watch strap, wrist straps, dog collars, dog leads, rug straps, braces, belts, suspenders, garters, armbands, and all other like articles irrespective of their description but which are designed as substitutes for any of the aforementioned;

(2) for the tanning dressing and/or fellmongering of hides and skins;

(3) in establishments in which leather goods are also manufactured for the manufacture from materials other than leather of the articles mentioned in paragraph (1); provided that this paragraph does not include the manufacture of shopping bags made mainly of paper;

(4) for the manufacture of all types of footwear from materials other than leather;

(5) for the manufacture of travelling requisites, including trunks, mainly from leather, fibre, wood, cloth, canvas or fabric or any combination thereof;

"normal week" means the maximum period within the working weeks of the establishment which an employee may work without becoming entitled to payment for overtime;

"Secretary of the Council" means the General Secretary of the Council and includes any Assistant Secretary of the Council;

"tanning section" of the Leather Industry means the section of the Industry in which employers and employees are associated for the tanning, dressing and/or fellmongering of hides and skins.

2. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

The terms of this Agreement shall—

(a) be observed by all members of the employers' organisations and of the trade unions engaged in the Industry; and

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the Apprenticeship Act, 1944, or any contract registered or deemed to be registered or any conditions fixed or deemed to be fixed thereunder;

in the Republic of South Africa.

3. DATE AND PERIOD OF OPERATION.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of section 48 of the Act, and shall remain in force for a period of 3 years, on such period as may be determined by him.

4. ADMINISTRATION.

(1) There shall be established a Sick Fund, the purpose of which shall be the provision of benefits as defined in Clauses 8 and 9 hereof, to employees who are in a condition of ill-health.

The Fund shall consist of—

(a) The Fund established in terms of Government Notice No. R. 1016, dated 3 July 1964, which is hereby incorporated in this Fund;

(b) contributions paid into the Fund in accordance with this Agreement;

(c) interest derived from the investment of any moneys of the Fund;

(d) any other moneys to which the Fund may become entitled.

(2) The Fund shall be under control of a Management Committee consisting of 3 representatives of the employers and 3 representatives of the employees appointed by the Council in terms of its constitution from amongst its members. An alternate may be appointed in respect of each representative. Should the Management Committee be unable to perform its duties for any

(3) vir die vervaardiging van reisbenodigdhede, met inbegrip van koffers, hoofsaaklik van leer, vesel, hout, doek, seildoek of weefstof of 'n kombinasie daarvan;

"handsakafdeling" van die Leernywerheid, daardie afdeling van die Leernywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is vir die vervaardiging van handsakke vir dames en/of kinders;

"Leernywerheid" of "Nywerheid", die nywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is—

(1) vir die vervaardiging, hoofsaaklik uit leer, van—

(a) skoeisel van alle tipes, uitgesonderd skoeisel op maat;

(b) dokumentasse, sakke en alle ander houers wat ontwerp is om persoonlike besittings, sportuitrusting, gereedskap en dokumente te bevat;

(c) tuie, tooms, saaltuig, saalsakke, kamaste, buikgorde, stiegrieme, militêre uitrusting uitgesonderd klere, dameshandsakke, inkooptasse, breisakke, Bantoetasse van die tipe wat algemeen bekend staan as "Xhosasakke", portefeuljes, beursies, horlosiebande, polsbande, halsbande vir honde, leiband vir honde, kombesrieme, kruisbande, kousophouers, kousbande, armbande en alle soortgelyke artikels, van watter aard ook al, wat ontwerp is om as plaasvervangers vir enigeen van voornoemde artikels te dien;

(2) vir die looi, dresseer en/of bloting van huide en velle;

(3) in bedryfsinrigtings waarin leergoedere ook vervaardig word, vir die vervaardiging, uit ander materiaal as leer, van die artikels genoem in paragraaf (1); Met dien verstande dat hierdie paragraaf nie die vervaardiging insluit van inkooptasse wat hoofsaaklik van papier gemaak is nie;

(4) vir die vervaardiging van alle tipes skoeisel uit ander materiaal as leer;

(5) vir die vervaardiging van reisbenodigdhede, met inbegrip van koffers, hoofsaaklik van leer, vesel, hout, doek, seildoek of weefstof of 'n kombinasie daarvan;

"gewone week", die maksimum tydperk binne die werkweek van 'n bedryfsinrigting, wat 'n werknemer kan werk sonder om op besoldiging vir oortydwerk aanspraak te hê;

"Sekretaris van die Raad", die Algemene Sekretaris van die Raad, asook enige Assistent-sekretaris van die Raad;

"looiafdeling" van die Leernywerheid, daardie afdeling van die Leernywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is vir die looi, dresseer en/of bloting van huide en velle.

2. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms—

(a) moet nagekom word deur alle lede van die werkgewers-organisasies en van die vakverenigings wat met die Nywerheid gemoei is; en

(b) is op vakleerlinge van toepassing vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of met 'n kontrak wat daarkragtens geregistreer is of geag word geregistreer te wees, of met 'n voorwaarde wat ingevolge daarvan gestel is of geag word gestel te wees, nie;

in die Republiek van Suid-Afrika.

3. DATUM VAN INWERKINGTREDE EN GELDIGHEIDSDUUR.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister ingevolge artikel 48 van die Wet vasstel, en bly van krag vir 'n tydperk van 3 jaar of vir sodanige tydperk as wat hy bepaal.

4. ADMINISTRASIE.

(1) Daar moet 'n Siektebystandsfonds gestig word met die doel om bystand soos in klousules 8 en 9 hiervan omskryf, te verleen aan werknemers wat in 'n toestand van swak gesondheid verkeer.

Die Fonds bestaan uit—

(a) die fonds ingestel ingevolge Goewermentskennisgewing No. R. 1016 van 3 Julie 1964 wat hierby by hierdie Fonds ingelyf word;

(b) bydraes wat in ooreenstemming met hierdie Ooreenkoms aan die Fonds betaal word;

(c) rente ontvang uit die belegging van gelde van die Fonds;

(d) alle ander gelde waarop die Fonds geregtig mag word.

(2) Die Fonds word beheer deur 'n Bestuurskomitee wat bestaan uit 3 verteenwoordigers van die werkgewers en 3 verteenwoordigers van die werknemers, wat deur die Raad, ooreenkomstig sy konstitusie, uit sy geledere aangestel word. 'n Sekundus kan ten opsigte van elke verteenwoordiger aangewys word. Indien die Bestuurskomitee om enige rede nie by magte sou wees om sy pligte uit te voer nie, moet die Uitvoerende Komitee van

reason the Executive Committee of the Council shall perform those duties and exercise its powers; provided that in the event of the dissolution of the Council or in the event of it ceasing to function during the period of operation of this Agreement, the Fund shall be administered as provided in subclause (4) of clause 11 of this Agreement.

(3) Local committees may be established by the Council in terms of its constitution from amongst its members, to assist in the administration of the Fund. The area of jurisdiction of each committee shall be defined by the Council.

Each Local Committee shall, consist of not less than 1 representative of employers and 1 representative of employees.

(4) The Management Committee shall have the power to make, amend and alter rules governing the administration of the Fund. Copies of the rules and any amendments shall be lodged with the Secretary for Labour.

5. CLASSIFICATION OF EMPLOYEES.

For the purpose of this Agreement employees shall be classified into the following groups:—

(1) Footwear section.

Group 1.—Employees whose wages for a normal week are less than R8.19.

Group 2.—Employees whose wages for a normal week are not less than R8.19 but less than R12.29.

Group 3.—Employees whose wages for a normal week are not less than R12.29 but less than R16.38.

Group 4.—Employees whose wages for a normal week are not less than R16.38.

(2) General goods section.

Group 1.—Employees whose wages for a normal week are less than R8.19.

Group 2.—Employees whose wages for a normal week are not less than R8.19 but less than R12.29.

Group 3.—Employees whose wages for a normal week are not less than R12.29 but less than R16.38.

Group 4.—Employees whose wages for a normal week are not less than R16.38.

(3) Handbag section.

Group 1.—Employees whose wages for a normal week are less than R8.19.

Group 2.—Employees whose wages for a normal week are not less than R8.19 but less than R12.29.

Group 3.—Employees whose wages for a normal week are not less than R12.29 but less than R16.38.

Group 4.—Employees whose wages for a normal week are not less than R16.38.

(4) Tanning section.

Group 1.—Employees whose wages for a normal week are less than R9.60.

Group 2.—Employees whose wages for a normal week are not less than R9.60 but less than R13.80.

Group 3.—Employees whose wages for a normal week are not less than R13.80 but less than R18.00.

Group 4.—Employees whose wages for a normal week are not less than R18.

“Wage” shall mean the basic weekly wage (excluding overtime or any supplementary wage) prescribed for an employee in an Agreement of the Council or the ordinary weekly remuneration (excluding overtime or any supplementary wage) received by an employee for whom a wage is prescribed as aforesaid, whichever is the greater.

6. CONTRIBUTIONS.

(1) All employees for whom wages are prescribed in any Agreement of the Council shall become members of the Fund, and each employer shall on each pay day deduct from the wages of each employee, other than an apprentice, the following amounts:—

Employee in Group 1: The sum of 7c.

Employee in Group 2: The sum of 9c.

Employee in Group 3: The sum of 10c.

Employee in Group 4: The sum of 13c.

(2) If an employee is transferred or promoted to an occupation, the wages for which are not prescribed, he shall cease to contribute to the Fund provided that any employee who has contributed to the Fund for not less than 5 years may, if he so desires, and his employer agrees, elect to continue to contribute to the Fund in which event he and his employer shall continue to contribute to the Fund at the rate which would have been applicable at the date on which he was transferred or promoted as aforesaid.

die Raad sodanige pligte uitvoer en die bevoegdheids van die Bestuurskomitee uitoefen: Met dien verstande dat indien die Raad gedurende die tydperk waarin hierdie Ooreenkoms van krag is, ontbind sou word of sou ophou funksioneer, die Fonds geadmistreer moet word soos in klousule 11 (4) van hierdie Ooreenkoms bepaal.

(3) Die Raad mag ooreenkomstig sy konstitusie, plaaslike komitees uit sy geledere aanstel om met die administrasie van die Fonds behulpsaam te wees. Die Raad moet die regsgebied van elke komitee omskryf.

Elke plaaslike komitee moet uit minstens 1 verteenwoordiger van die werkgewers en 1 verteenwoordiger van die werknemers bestaan.

(4) Die Bestuurskomitee besit die bevoegdheid om reëls betreffende die administrasie van die Fonds te maak, te wysig en te verander. Afskrifte van die reëls en alle wysigings daarvan moet by die Sekretaris van Arbeid ingedien word.

5. KLASSIFIKASIE VAN WERKNEMERS.

Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word werknemers in onderstaande groepe geklassifiseer:—

(1) Skoelafdeling.

Groep 1.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minder as R8.19 is.

Groep 2.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minstens R8.19 dog minder as R12.29 is.

Groep 3.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minstens R12.29 dog minder as R16.38 is.

Groep 4.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minstens R16.38 is.

(2) Afdeling algemene goedere.

Groep 1.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minder as R8.19 is.

Groep 2.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minstens R8.19 dog minder as R12.29 is.

Groep 3.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minstens R12.29 dog minder as R16.38 is.

Groep 4.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minstens R16.38 is.

(3) Handsakafdeling.

Groep 1.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minder as R8.19 is.

Groep 2.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minstens R8.19 dog minder as R12.29 is.

Groep 3.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minstens R12.29 dog minder as R16.38 is.

Groep 4.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minstens R16.38 is.

(4) Looiafdeling.

Groep 1.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minder as R9.60 is.

Groep 2.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minstens R9.60 dog minder as R13.80 is.

Groep 3.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minstens R13.80 dog minder as R18 is.

Groep 4.—Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minstens R18 is.

“Loon” beteken die basiese weekloon (uitgesonderd besoldiging vir oortydwerk of enige aanvullende loon) wat vir 'n werknemer voorgeskryf word in 'n Ooreenkoms van die Raad, of die gewone weeklikse besoldiging (uitgesonderd besoldiging vir oortydwerk of enige aanvullende loon) wat 'n werknemer ontvang vir wie die loon voorgeskryf is soos hierbo uiteengesit, na gelang van wat die grootste is.

6. BYDRAES.

(1) Alle werknemers vir wie daar in enige Ooreenkoms van die Raad lone voorgeskryf is, moet lede van die Fonds word, en elke werkgewer moet op elke betaaldag van die loon van elke werknemer, uitgesonderd 'n vakleerling, ondervermelde bedrae aftrek:—

Werknemer in groep 1: 'n Bedrag van 7c.

Werknemer in groep 2: 'n Bedrag van 9c.

Werknemer in groep 3: 'n Bedrag van 10c.

Werknemer in groep 4: 'n Bedrag van 13c.

(2) Indien 'n werknemer verplaas word of bevorder word tot 'n betrekking waarvoor daar geen loon voorgeskryf is nie, dra hy nie verder tot die Fonds by nie: Met dien verstande dat 'n werknemer wat minstens 5 jaar tot die Fonds bygedra het, indien hy dit verlang en sy werknemer daarmee akkoord gaan, vrywillig verder tot die Fonds mag bydra, en in hierdie geval moet hy en sy werkgewer verder tot die Fonds bydra teen die tarief wat van toepassing sou gewees het op die datum waarop hy, soos hierbo vermeld, verplaas of bevorder is.

(3) An employer may, in respect of his employees employed in the Industry for whom wages are not prescribed in any agreements of the Council, but who are in receipt of a wage of not more than R150.00 (one hundred and fifty rand) per month, by mutual agreement make application to the Fund to accept contributions from himself and those employees (or any of them) in accordance with the provisions of subclause (1). Upon such application the Management Committee may agree to receive contributions from that employer and the provisions of the agreement shall thereupon *mutatis mutandis* apply to the employer and the employees concerned.

To the aggregate of the amounts so deducted the employer shall add an equal amount and forward not later than the seventh day of the following month the total sum to the Secretary of the Council, P.O. Box 2221, Port Elizabeth, or such other official as may be specified by the Council or Executive Committee.

7. CONTRIBUTION BOOKS.

Each employer shall keep in good order in respect of each of his employees from whose wages deductions are made in terms of clause 6 of this Agreement, hereinafter referred to as "contributors", a contribution book as prescribed by the Management Committee which he shall obtain from that committee. He shall enter in each book the name of the employee, and his Leather Provident Fund number. On each pay day he shall enter in the contributions book of each contributor employed by him the amount contributed by and in respect of the contributor in terms of clause 6 and the date of such contributions.

8. SICK PAY.

(1) For each contribution made by a contributor, 8 hours of benefit will accrue, up to a maximum of 416 hours; provided that where the number of hours accrued to a contributor is reduced by virtue of payments of sick pay in terms of subclause (2) hereof, the balance remaining to the credit of the contributor shall be increased by 8 hours for each further contribution up to the maximum of 416 hours; and provided further that for the purpose of this Agreement the contributions referred to herein shall include any contributions made by the employee concerned to the Fund under any previous Agreement of the Council.

(2) An employer shall on receipt from an employee of a certificate, certifying that such employee is incapable of work due to illness, pay to such employee sick pay for the group in which he last contributed and for each hour of absence during the normal week at the following rates:—

- Group 1.—7c per hour.
- Group 2.—11c per hour.
- Group 3.—15c per hour.
- Group 4.—22c per hour.

Provided that—

- (a) no sick pay shall be paid in respect of the first day of absence through illness;
- (b) each certificate issued by a medical practitioner shall have a currency of 7 days from the date of issue; provided that the Management Committee may, in the event of lengthy illness, accept the certificate of a medical practitioner for such longer period as it may determine;
- (c) no payment in excess of the number of hours accrued in terms of subclause (1) hereof shall be payable;
- (d) the term "hour" means an ordinary hour which would have been worked by the employee (regardless of short-time or overtime) had he not been absent from work;

and provided further that—

- (i) no sick pay benefits shall be paid to an employee whose illness, affliction, or disease, is in the opinion of the Management Committee or local committee, as the case may be, attributable to misconduct or excessive indulgence in intoxicating liquors or drugs, or due to injuries sustained as a consequence of any form of civil commotion or involvement in public riots;
- (ii) no sick pay shall be payable in respect of paid public holidays as specified in any agreement of the Council, or in respect of any portion of the annual leave period for which an employee receives holiday pay in terms of any Agreement of the Council;
- (iii) no sick pay shall be payable for any illness in respect of which an employee is in receipt of compensation in terms of the Workmen's Compensation Act, 1941, as amended;

(3) 'n Werkgewer mag ten opsigte van sy werknemers wat in die Nywerheid werksaam is en vir wie daar nie in enige Ooreenkoms van die Raad lone voorgeskryf is nie, dog wat 'n loon van hoogstens R150 (eenhonderd en vyftig rand) per maand ontvang, op grond van 'n wedersydse ooreenkoms by die Fonds aansoek doen om bydraes van homself en sodanige werknemers (hetsy 1 of meer van hulle) ooreenkomstig die bepalings van subklousule (1) te aanvaar. Na ontvangs van sodanige aansoek kan die Bestuurskomitee inwillig om bydraes van sodanige werk-gewer te aanvaar, en die bepalings van die Ooreenkoms is dan *mutatis mutandis* op die betrokke werk-gewer en werknemers van toepassing.

By die totale bedrag aldus afgetrek, moet die werk-gewer 'n bedrag voeg wat daaraan gelyk is, en die totale som voor of op die sewende dag van die daaropvolgende maand stuur aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 2221, Port Elizabeth, of aan sodanige ander beampte soos die Raad of Uitvoerende Komitee aanwys.

7. BYDRAEBOEKE.

Elke werk-gewer moet ten opsigte van elkeen van sy werknemers van wie se lone bedrae ingevolge klousule 6 van hierdie Ooreenkoms afgetrek word, (hierna „bydraers” genoem), 'n bydraeboek soos deur die Bestuurskomitee voorgeskryf, hou; en hierdie boek moet hy van genoemde komitee verkry. Die werk-gewer moet die naam van die werknemer en sy nommer as lid van die Voorsorgsfonds vir die Leernywerheid in elke boek inskryf. Op elke betaaldag moet hy dié bedrag wat ingevolge klousule 6 deur en ten opsigte van die bydraer bygedra is en die datum van sodanige bydrae, in die bydraeboek van elke bydraer inskryf.

8. SIEKEGELD.

(1) Vir elke bydrae wat 'n bydraer betaal, word sodanige bydraer gekrediteer met bystand vir 8 uur, tot 'n maksimum van 416 uur: Met dien verstande dat wanneer die getal ure waarmee 'n bydraer gekrediteer is, vanweë die betaling van siek-geld ingevolge subklousule (2) hiervan, verminder word, die saldo wat die bydraer te goed het, vir elke verdere bydrae met 8 uur verhoog word, tot die maksimum van 416 uur; en voorts met dien verstande dat, vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms, die bydraes waarna hierin verwys word, alle bydraes insluit wat deur die betrokke werknemer op grond van enige vorige Ooreenkoms van die Raad aan die Fonds betaal is.

(2) 'n Werk-gewer moet, wanneer hy van 'n werknemer 'n sertifikaat ontvang waarin verklaar word dat sodanige werknemer weens siekte nie in staat is om sy werk te verrig nie, aan sodanige werknemer siek-geld betaal soos voorgeskryf vir die groep waarin hy laas bygedra het, naamlik vir elke uur afwesigheid gedurende die gewone week onder genoemde bedrae:—

- Groep 1.—7c per uur.
- Groep 2.—11c per uur.
- Groep 3.—15c per uur.
- Groep 4.—22c per uur.

Met dien verstande dat—

- (a) daar ten opsigte van die eerste dag waarop 'n werknemer weens siekte afwesig is, geen siek-geld betaal word nie;
- (b) elke sertifikaat wat deur 'n geneeskundige praktisyn uitgereik word, 'n geldigheidsduur van 7 dae vanaf die datum van uitreiking het: Met dien verstande dat die Bestuurskomitee in die geval van 'n langdurige siekte 'n sertifikaat van 'n geneeskundige praktisyn mag aanvaar vir sodanige langer tydperk as wat hy mag bepaal;
- (c) geen betaling vir 'n groter getal ure as dié wat kragtens subklousule (1) hiervan opgeloopt het, gedoen sal word nie;
- (d) die uitdrukking "uur" 'n gewone uur beteken wat die werknemer sou gewerk het (afgesien van korttyd of oortyd) indien hy nie van sy werk afwesig was nie;

en voorts met dien verstande dat—

- (i) geen siektebystand aan 'n werknemer betaalbaar is nie indien sy siekte, kwaal of ongesteldheid na die oordeel van die Bestuurskomitee of plaaslike komitee, na gelang van die geval, te wyte is aan wangedrag of oormatige gebruik van sterk drank of verdowingsmiddels of aan beserings wat hy as gevolg van enige vorm van burgerlike oproer of deelname aan openbare opstootjies opgedoen het;
- (ii) geen siek-geld betaalbaar is nie ten opsigte van openbare vakansiedae met besoldiging soos gespesifiseer in enige Ooreenkoms van die Raad of ten opsigte van 'n gedeelte van die jaarlikse verloftydperk waarvoor 'n werknemer ingevolge enige Ooreenkoms van die Raad vakansiebesoldiging ontvang;
- (iii) daar geen siek-geld betaalbaar is vir enige siekte ten opsigte waarvan 'n werknemer ingevolge die Ongevallewet, 1941, soos gewysig, vergoeding ontvang nie;

(iv) no sick pay shall be payable in respect of confinements during the period 4 weeks prior to and 8 weeks subsequent to the date of confinement, during which a contributor is entitled to benefit under the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941.

(3) All night workers employed in the footwear or general goods or handbag or tanning sections of the Leather Industry shall be paid benefits as though they were day workers normally working the hours of work prescribed for day workers in the Agreements for the footwear, general goods, handbag and tanning sections respectively.

(4) (a) Subject to the provisions of paragraph (b) of this subclause, no sick pay shall be payable to a contributor who is unemployed; provided that a contributor whose employment is terminated during the period in which he is receiving sick pay, shall continue to be paid until the number of hours which have accrued to him is exhausted or until 13 weeks after his employment has terminated whichever is the earlier and subject further to the production of such medical certificates as are prescribed in the Agreement.

(b) No sick pay or other benefits shall be paid to unemployed contributors during such period as they are entitled to receive benefits in terms of the Unemployment Insurance Act, 1966.

(c) In the event of an unemployed contributor obtaining further employment in the Leather Industry within a period of 13 weeks from the date of such contributor becoming unemployed, he shall be deemed to have been continuously employed and the number of hours of sick pay benefits accrued to his credit at the date of his becoming unemployed shall be retained to his credit with his new employer. In the event of an unemployed contributor re-entering the Industry after the expiration of such period of 13 weeks, he shall be considered to be a new employee in the Industry for the purpose of this Fund.

(5) Not later than the seventh day of each month every employer who has made payment to an employee in terms of subclause (2) shall forward to the Management Committee in respect of the preceding calendar month a statement, in duplicate, showing the full names of the employees who have benefited, their groups, the number of days' benefit paid and the amounts of benefit. The statement shall be accompanied by doctors' certificates and receipts signed by the employees for the amounts of benefit received. Upon receipt of the statement the Management Committee, if satisfied that it is in order, shall refund to the employer the amount paid out. Should proof be obtained at any time that there has been refunded to an employer any amount which he has not paid in benefit or which should not have been paid, the employer shall be liable to repay the amount to the Council.

Notwithstanding anything to the contrary contained in this subclause the Management Committee shall not be required to recognise as valid any statement which has not been forwarded to and received by the Management Committee within a period of four (4) months from the date upon which such statement should have been forwarded by the employer in terms of this subclause nor shall the Management Committee be liable to refund to the employer the amount or amounts claimed under any such statement.

(6) When an employee leaves the service of his employer the employer shall hand him his contribution book and the employee shall hand it to his next employer for keeping in terms of clause 7.

(7) On proof satisfactory to the Management Committee of the death of a member, the Management Committee shall be empowered to pay to such dependant of the deceased member as it may deem fit, any benefits which have accrued to but which, at the date of death, have not been paid to such member.

9. MEDICAL AND PHARMACEUTICAL BENEFITS.

(1) Subject to the provisions of clause 10 an employee shall be entitled to—

(a) general medical attention from the medical officer appointed by the fund, except confinement, but including such work as the medical officer may consent to perform within the scope of the fund;

(b) injections, excluding vaccination and preventative injections administered by the medical officer;

(c) massage at the direction of the medical officer;

(iv) geen siekageld betaalbaar is nie ten opsigte van bevallings gedurende die tydperk van 4 weke voor en 8 weke na die datum van die bevalling, waartydens 'n bydraer kragtens die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, op bystand geregtig is.

(3) Alle nagwerkers wat in die skoelafdeling of die afdeling algemene goedere of die handsak- of looiafdeling van die Leernywerheid werksaam is, moet voordele ontvang asof hulle dagwerkers is wat gewoonlik dié ure werk soos vir dagwerkers voorgeskryf in die Ooreenkomste vir onderskeidelik die skoelafdeling, die afdeling algemene goedere en die handsak- en die looiafdeling.

(4) (a) Behoudens die bepalings van paragraaf (b) van hierdie subklousule, is geen siekageld aan 'n werklose bydraer betaalbaar nie: Met dien verstande dat 'n bydraer wie se diens beëindig word, gedurende die tydperk waarin hy siekageld ontvang, nog siekageld moet ontvang totdat die getal ure wat hom toekom, verbruik is, of totdat 13 weke na die laaste dag van sy diens verstryk het, na gelang van wat die vroegste datum is; en voorts met dien verstande dat sodanige mediese sertifikate soos in die Ooreenkoms voorgeskryf, ingedien word.

(b) Geen siekageld of ander bystand word aan werklose bydraers betaal nie gedurende dié tydperk waarin hulle aan aanspraak het op voordele ingevolge die Werkloosheidsversekeringswet, 1966.

(c) Indien 'n werklose bydraer binne 'n tydperk van 13 weke vanaf die datum waarop hy werkloos geword het, opnuut in die Leernywerheid aangestel word, word hy geag sonder onderbreking in diens te gewees het en behou hy die getal ure vir siekageld wat hy te goed gehad het op die datum waarop hy werkloos geword het, en word hy deur sy nuwe werkgever daarmee gekrediteer. Indien 'n werklose bydraer weer tot die Nywerheid toetree nadat 'n tydperk van 13 weke verstryk het, word hy vir die doel van hierdie Fonds geag 'n nuwe werknemer in die Nywerheid te wees.

(5) Elke werkgever wat 'n bedrag ingevolge subklousule (2) aan 'n werknemer betaal het, moet voor of op die sewende dag van elke maand 'n staat in duplo ten opsigte van die vorige kalendermaand by die Bestuurskomitee indien waarop die volle name van die werknemers wat voordele ontvang het, hul groepe, die getal dae ten opsigte waarvan voordele aan hulle betaal is, en die bedrae van die voordele aangeteken staan. Die staat moet vergesel gaan van mediese sertifikate en kwitansies, deur die werknemers onderteken, vir die bedrae van die ontvangte voordele. Na ontvangs van die staat moet die Bestuurskomitee, indien hy daarvan oortuig is dat dit in orde is, die uitbetaalde bedrag aan die werkgever terugbetaal. Indien daar te eniger tyd bewys word dat daar aan 'n werkgever 'n bedrag terugbetaal is wat nie deur hom aan voordele betaal is nie, of wat nie aldus betaal behoort te gewees het nie, kan daar van die werkgever geëis word dat hy die bedrag aan die Raad terugbetaal.

Ondanks andersluidende bepalings in hierdie subklousule, mag daar nie geëis word dat die Bestuurskomitee 'n staat as geldig moet erken wat nie aan die Bestuurskomitee gestuur en deur laasgenoemde ontvang is binne 'n tydperk van vier (4) maande vanaf die datum waarop sodanige staat ingevolge hierdie subklousule deur die werkgever ingedien moes gewees het nie, en is die Bestuurskomitee ook nie verplig om die bedrag of bedrae wat op grond van sodanige staat geëis word, aan die werkgever terug te betaal nie.

(6) Wanneer 'n werknemer die diens van sy werkgever verlaat, moet die werkgever sodanige werknemer se bydraeboek aan hom oorhandig, en moet die werknemer dit aan sy volgende werkgever oorhandig vir bewaring ooreenkomstig die bepalings van klousule 7.

(7) Wanneer daar tot tevredenheid van die Bestuurskomitee bewys gelewer is van die afsterwe van 'n lid, word die Bestuurskomitee gemagtig om aan sodanige afhanklike van die afgestorwe lid soos die Bestuurskomitee mag goed ag, alle voordele te betaal wat sodanige lid te goed het, dog wat ten tye van sy afsterwe nog nie aan hom uitbetaal was nie.

9. MEDIESE EN FARMASEUTIESE VOORDELE.

(1) Behoudens die bepalings van klousule 10, is 'n werknemer geregtig op—

(a) algemene mediese behandeling deur die mediese beampte wat deur die Fonds aangewys is, uitgesonderd kraam-behandeling, maar met inbegrip van sodanige dienste wat die mediese beampte bereid is om binne die bestek van die Fonds te lewer;

(b) inspuittings, uitgesonderd inenting en immunisering, wat deur die mediese beampte toegedien word;

(c) massering in opdrag van die mediese beampte;

(d) supplies of medicines, drugs, ointments, bandages and lotions on the authority of a prescription signed by the medical officer provided that the fund shall not be liable for the first 15 cents of the cost of each item prescribed by the medical officer or the first 25 cents of the total cost of each prescription, whichever is the greater.

(2) Notwithstanding anything to the contrary contained herein, an employee shall not be entitled to receive medical and pharmaceutical benefits in terms of this clause for a period of more than 3 calendar months in respect of the same illness, affliction or disease with the proviso that this period may be extended at the discretion of the Management Committee.

(3) The cost of medical attention or pharmaceutical supplies excluding the amount referred to in paragraph (d) of subclause (1) shall be paid by the Management Committee on presentation to that Committee of satisfactory accounts by the medical officers and pharmacists appointed by the Management Committee.

(4) An employee who becomes unemployed shall not be entitled to medical and pharmaceutical benefits under this clause from the time of his becoming unemployed, unless such employment was terminated during the period in which he was qualified to receive sick pay in terms of clause 8 (4), in which event he shall continue to receive such medical and pharmaceutical benefits for such period as he is qualified to receive sick pay.

(5) A contributor who is certified by a medical officer or practitioner to be suffering from tuberculosis shall not be entitled to benefit under this clause from the date of such certificate.

10. IDENTIFICATION CARDS.

(1) Each contributor shall be supplied with an identification card printed in such form as the Management Committee may from time to time direct.

Such card shall be signed by his employer, and shall contain a certificate by the employer to the effect that the employee is a contributor and is entitled to medical and pharmaceutical benefits in terms of the Fund.

Notwithstanding anything to the contrary contained in the Agreement, a contributor shall not be entitled to medical or pharmaceutical benefits unless he is in possession of, and produces to the medical officer or pharmacist appointed by the Management Committee, an identification card duly signed and completed in terms of this subclause, and no medical officer or pharmacist shall provide any person with medical attention or pharmaceutical products in terms of this Agreement, unless such person produces to such medical officer or pharmacist an identification card as provided in this subclause.

(2) In the event of a contributor losing his identification card he shall make application to the Management Committee, or local committee, for the issue of a duplicate card on payment of such fee not exceeding 10c in respect thereof as the committee concerned may determine.

(3) Upon leaving the service of his employer, a contributor shall surrender to his employer his identification card and shall receive in exchange therefor his contribution book.

(4) In the event of an employee obtaining further employment in the Leather Industry within a period of 13 weeks after leaving the Industry, he shall hand his contribution book to his new employer for keeping in terms of clause 7 of this Agreement, and the employer shall forthwith issue him with a new card in terms of subclause (1) of this clause.

(5) If an employee leaves without notice or does not surrender his card to his employer in terms of subclause (3) of this clause, the employer shall forward the contribution book of such employee to the Management Committee.

11. FINANCIAL CONTROL.

(1) (a) Sick pay benefits shall cease whenever the amount standing to the credit of the Fund falls below R3,000 and further payments shall not recommence until the amount standing to the credit of the Fund has reached the sum of R5,000. Employers shall be advised by the Secretary immediately the amount standing to the credit of the Fund falls below R3,000 and the Secretary shall also advise employers as soon as the payment of sick pay may be recommenced.

Pharmaceutical benefits shall cease whenever the amount standing to the credit of the Fund falls below R12,000 and such benefits shall not be reinstated until the amount standing to the credit of the Fund has reached the sum of R15,000.

(d) die verskaffing van medisyne, verdoewingsmiddels, salf, verbande en baaimiddels op grond van 'n voorskrif deur die mediese beamppte onderteken: Met dien verstande dat die Fonds nie aanspreeklik is nie vir die eerste 15 sent van die koste van elke item wat deur die mediese beamppte voorgeskryf word, of vir die eerste 25 sent van die totale koste van elke voorskrif, na gelang van watter die grootste bedrag is.

(2) Ondanks andersluidende bepalings hierin vervat, het 'n werknemer geen aanspraak op mediese en farmaseutiese voordele kragtens hierdie klousule vir 'n tydperk van langer as 3 kalendermaande ten opsigte van dieselfde siekte, aandoening of kwaal nie: Met dien verstande dat hierdie tydperk na goedgekeurde deur die Bestuurskomitee verleng kan word.

(3) Die koste van mediese behandeling of farmaseutiese middels, uitgesonderd dié ten opsigte van die bedrag in paragraaf (d) van subklousule (1) vermeld, moet teen voorlegging van bevredigende rekenings deur die mediese beampptes en aptekers wat deur die Bestuurskomitee aangewys is, deur genoemde komitee betaal word.

(4) 'n Werknemer wat werkloos raak, is vanaf die tyd toe hy werkloos geword het, nie op mediese en farmaseutiese voordele kragtens hierdie klousule geregtig nie, tensy sy diens beëindig is gedurende die tydperk waarin hy kragtens klousule 8 (4) op siektebystand geregtig was; indien dit die geval is moet hy nog sodanige mediese en farmaseutiese voordele ontvang gedurende dié tydperk waartydens hy op siektebystand geregtig is.

(5) Wanneer 'n mediese beamppte of praktisyn sertifiseer dat 'n bydraer 'n tuberkuloselyer is, is sodanige bydraer vanaf die datum van sodanige sertifikaat nie op voordele kragtens hierdie klousule geregtig nie.

10. IDENTIFIKASIEKAARTE.

(1) 'n Identifikasiekaart, gedruk in dié vorm wat die Bestuurskomitee van tyd tot tyd voorskryf, moet aan elke bydraer uitgereik word.

Sodanige kaart moet deur sy werkgever onderteken word en moet 'n sertifikaat van die werkgever bevat waarin verklaar word dat die werknemer 'n bydraer is en kragtens die bepalings van die Fonds op mediese en farmaseutiese voordele geregtig is.

Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms vervat, is 'n bydraer nie op mediese of farmaseutiese voordele geregtig nie tensy hy 'n identifikasiekaart besit wat behoorlik onderteken en ingevul is ooreenkomstig die bepalings van hierdie subklousule, en sodanige sertifikaat toon aan die mediese beamppte of apteker wat deur die Bestuurskomitee aangewys is, en geen mediese beamppte of apteker mag enige persoon ingevolge hierdie Ooreenkoms mediese behandel of van farmaseutiese middels voorsien nie, tensy sodanige persoon aan sodanige mediese beamppte of apteker 'n identifikasiekaart toon soos in hierdie subklousule bepaal.

(2) Indien 'n bydraer sy identifikasiekaart verloor, moet hy by die Bestuurskomitee of plaaslike komitee aansoek doen om die uitreiking van 'n duplikaat, teen betaling van 'n bedrag wat die betrokke komitee mag bepaal, wat egter hoogstens 10 sent mag bedra.

(3) Wanneer 'n bydraer die diens van sy werkgever verlaat, moet hy sy identifikasiekaart aan sy werkgever terugbesorg en in ruil daarvoor moet sy bydraeboek aan hom oorhandig word.

(4) Indien 'n werknemer binne 13 weke nadat hy die Leerwyerheid verlaat het, opnuut in hierdie Nywerheid aangestel word, moet hy sy bydraeboek aan sy nuwe werkgever oorhandig vir bewaring ooreenkomstig klousule 7 van hierdie Ooreenkoms, en moet die werkgever onverwyld 'n nuwe kaart ooreenkomstig subklousule (1) van hierdie klousule, aan hom uitreik.

(5) As 'n werknemer sy diens sonder kennisgewing verlaat of nie ingevolge subklousule (3) van hierdie klousule sy kaart aan sy werkgever oorhandig nie, moet die werkgever die bydraeboek van sodanige werknemer aan die Bestuurskomitee stuur.

11. GELDELIKE BEHEER.

(1) (a) Die betaling van siektebystand word gestaak wanneer die batige saldo van die Fonds benede R3,000 daal en die betalings word dan nie hervat nie tot tyd en wyl die Fonds se batige saldo weer die R5,000 kerf bereik. Wanneer die Fonds se batige saldo benede R3,000 daal, moet die Sekretaris die werkgewers onmiddellik daarvan in kennis stel, en sodra die betaling van siektebystand weer hervat word, moet die Sekretaris die werkgewers ook daarvan verwittig.

Die betaling van farmaseutiese voordele word gestaak sodra die Fonds se batige saldo benede R12,000 daal, en die betaling van sodanige voordele sal nie hervat word nie tot tyd en wyl die Fonds se batige saldo weer die R15,000-kerf bereik het.

In the event of it being necessary to suspend pharmaceutical benefits, the Secretary shall advise the medical officers and the pharmacists that such benefits have been suspended and he shall also advise the medical officers and pharmacists as soon as such benefit are reinstated.

(b) The contribution books issued to employees are not transferable. In the event of the death of an employee his employer shall return his contribution book to the Management Committee.

(c) The Secretary shall, as soon as possible, after the 31st December in each year, prepare a statement showing moneys received and details of expenditure during the 12 months ended on 31st December. Such statement shall be submitted for audit to a public accountant appointed by the Management Committee and submitted to the Council together with the auditor's report.

(d) The audited statement and the public accountant's report thereon shall lie for inspection at the head office of the Council and copies of them shall be sent to the Industrial Registrar within 3 months after the date mentioned in paragraph (c).

(e) All expenses incurred in the administration of the Fund shall be a charge upon the Fund.

(2) (a) All moneys paid into the Fund shall be deposited in a special account to be opened in the name of the Fund at a bank and/or institution approved by the Council.

(b) All moneys regarded by the management committee as being surplus to its requirements may be placed on deposit with a bank or registered building society or may be invested in National Savings Certificates provided that sufficient money is kept in such liquid form as will enable the committee to meet its liabilities immediately it is called upon to do so.

(c) All payments from the fund shall be by cheque on the Fund's account. Such cheques shall be signed by 2 persons duly authorised thereto by the Management Committee.

(3) Should this Agreement expire through effluxion of time, or for any other reason, the Fund shall continue to be administered by the Management Committee until it be either liquidated or transferred by the Council to any other Fund constituted for the same purpose as that for which the original Fund was created; provided that in the event of this Agreement not being renewed or the Fund not being transferred as set out above within 6 months of the expiry of this Agreement the Fund shall be liquidated as provided in subclause (4) and (5).

(4) In the event of the dissolution of the Council or in the event of its ceasing to function in the period during which this Agreement is binding in terms of the Act, the Management Committee or such other person as the Registrar may designate shall continue to administer the Fund and the members of the committee existing at the date on which the Council ceases to function or is dissolved shall be deemed to be members thereof for such purposes, provided, however, that any vacancy occurring on the committee may be filled by the Registrar from employers or employees in the Industry as the case may be, so as to ensure an equality of employer and employee representatives and of alternates in the membership of the committee. In the event of such committee being unable or unwilling to discharge its duties or a deadlock arising thereon which renders the administration of the Fund impracticable or undesirable in the opinion of the Registrar he may appoint a trustee or trustees to carry out the duties of the committee and who shall possess all the powers of the committee for such purposes. Should the Council be no longer in existence as at the date of expiration of this Agreement, the Fund shall be liquidated in the manner set forth in subclause (5) and if upon that date the affairs of the Council have already been wound up and its assets distributed, the balance of this Fund shall be distributed as provided for in section 34 (4) of the Act as if it formed part of the general funds of the Council.

(5) Upon liquidation of the Fund in terms of subclause (3) of this clause, the moneys remaining to the credit of the Fund after payment of all claims against the Fund including administration and liquidation expenses, shall be paid into the Funds of the Council.

12. AGENTS.

The Council shall appoint one or more persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement. It shall be the duty of every employer to permit such persons to enter his establishment and to institute such inquiries and to examine such

Indien dit nodig blyk om die betaling van farmaseutiese voordele op te kort, moet die Sekretaris die mediese beamptes en die aptekers van sodanige opskorting in kennis stel, en sodra die betaling hervat word, moet hy die mediese beamptes en aptekers ook dienooreenkomstig verwittig.

(b) Die bydraeboeke wat aan werknemers uitgereik word, is nie oordraagbaar nie. Indien 'n werknemer te sterwe kom, moet sy werkgegewe die betrokke bydraeboek aan die Bestuurskomitee terugbesorg.

(c) Die Sekretaris moet so gou moontlik na 31 Desember van elke jaar 'n staat opstel waarop ontvangte gelde wat ontvang is, en besonderhede van uitgawe oor die 12 maande geëindig op 31 Desember, verskyn. Sodanige staat moet ter ouditering aan 'n openbare rekenmeester wat deur die Bestuurskomitee aangewys is, voorgelê en saam met die ouditeur se verslag by die Bestuurskomitee ingedien word.

(d) Die geouditeerde staat en die openbare rekenmeester se verslag daaroor moet by die hoofkantoor van die Raad ter insae lê, en afskrifte daarvan moet binne 3 maande na die datum in paragraaf (c) genoem, aan die Nywerheidsregistrator gestuur word.

(e) Alle uitgawes wat in verband met die administrasie van die Fonds aangegaan is, word teen die Fonds in rekening gebring.

(2) (a) Alle gelde wat in die Fonds inbetaal word moet gedeponeer word in 'n spesiale rekening wat op naam van die Fonds by 'n deur die Raad goedgekeurde bank en/of inrigting geopen is.

(b) Alle gelde wat na die Bestuurskomitee se oordeel meer is as wat hy nodig het, kan by 'n bank of geregistreerde bouvereniging gedeponeer of in Nasionale Spaarsertifikate belê word, mits daar voldoende gelde sodanig likwied gehou word dat die komitee in staat is om te eniger tyd sy verpligtinge na te kom sodra dit van hom verlang word.

(c) Alle betalings uit die Fonds moet geskied per tjek, wat teen die rekening van die Fonds getrek is. Sodanige tjeks moet onderteken word deur 2 persone wat behoorlik deur die Bestuurskomitee daartoe gemagtig is.

(3) Indien hierdie Ooreenkoms weens verloop van tyd of om enige ander rede verval, moet die Fonds verder deur die Bestuurskomitee administreer word totdat dit of gelikwieder word, of deur die Raad oorgedra word aan 'n ander fonds wat vir dieselfde doel ingestel is as dié waarvoor die oorspronklike Fonds gestig was: Met dien verstande dat indien hierdie Ooreenkoms nie binne 6 maande vanaf die vervaldatum daarvan hernuwe word nie, of die Fonds nie binne genoemde tydperk oorgedra word nie soos hierbo uiteengesit, die Fonds gelikwieder moet word soos in subklousules (4) en (5) bepaal.

(4) Indien die Raad ontbind sou word, of sou ophou funksioneer gedurende dié tydperk waarin hierdie Ooreenkoms ingevolge die bepalings van die Wet van krag is, moet die Bestuurskomitee of sodanige ander persoon wat die Registrator aanwys, die Fonds verder administreer, en word die lede van die Komitee op dié datum waarop die Raad ophou funksioneer of ontbind word, vir hierdie doel geag die lede daarvan te wees: Dog met dien verstande dat indien daar 'n vakature in die Komitee ontstaan, dit deur die Registrator gevul mag word uit die geledere van die werkgegewes of die werknemers in die Nywerheid, na gelang van die geval, ten einde te verseker dat die ledetal van die Komitee uit 'n gelyke getal verteenwoordigers van werkgegewes en werknemers en hul sekundi bestaan. Indien sodanige Komitee nie in staat is nie, of onwillig is, om sy pligte te vervul, of indien hy voor 'n dooie punt te staan sou kom wat die administrasie van die Fonds volgens die Registrator se oordeel ondoenlik of onwenslik maak, mag hy 'n trustee of trustees aanstel wat die pligte van die Komitee moet uitvoer, en vir sodanige doel al die bevoegdhede van die Komitee sal besit. Indien die Raad alreeds sou opgehou het om te bestaan op sodanige datum wanneer hierdie Ooreenkoms verval, moet die Fonds gelikwieder word op die wyse wat in subklousule (5) voorgeskryf is, en as die sake van die Raad op dié datum alreeds afgewikkel en sy bates verdeel is, moet die saldo van hierdie Fonds ooreenkomstig artikel 34 (4) van die Wet verdeel word asof dit deel uitmaak van die algemene fondse van die Raad.

(5) By die likwidasie van die Fonds ingevolge subklousule (3) van hierdie klousule, moet gelde wat na die betaling van alle eise teen die Fonds, met inbegrip van administrasie- en likwidasiestekste, in die Fonds oorbly, in die fondse van die Raad gestort word.

12. AGENTE.

Die Raad moet een of meer persone as agente aanstel wat met die uitvoering van die bepalings van hierdie Ooreenkoms behulpsaam kan wees. Dit is die plig van elke werkgegewe om sodanige persone toe te laat om sy bedryfsinrigting te betree en sodanige

documents, books, wage sheets, pay envelopes and pay tickets and to interrogate such individuals as may be necessary for the purpose of ascertaining whether the provisions of this Agreement are being observed.

13. EXEMPTIONS.

The Council or Executive may on the recommendation of a district committee, or on its own decision, grant exemption from any of the provisions of this Agreement to or in respect of any person for any good and sufficient reason.

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, on this 14th day of December 1967.

B. MANCHEVSKY,
Member of the Council.

F. J. J. JORDAAN,
Member of the Council.

A. S. YOUNG,
General Secretary of the Council.

No. R. 844. 10 May 1968.

FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941.

EXEMPTION FROM SICK LEAVE PROVISIONS.

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 54 (1) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, as amended, grant exemption from the provisions of section 21A of the said Act in respect of all employees who are entitled to sick benefits in terms of the Sick Benefit Fund Agreement for the Leather Industry of South Africa, published under Government Notice No. R. 843 of 10 May 1968.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 845. 10 May 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA—FOOTWEAR SECTION.

AMENDING AGREEMENT.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Footwear Section of the Leather Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1970, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1970, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

navrae te doen en sodanige dokumente, boeke, loonstate, betaal-koeverte en betaalkaarte na te gaan en sodanige persone te onder-vra as wat nodig is ten einde vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms wel nagekom word.

13. VRYSTELLINGS.

Die Raad of die Uitvoerende Komitee kan op aanbeveling van 'n distrikskomitee of na goeddunke, teen verstrekking van 'n afdoende rede, vrystelling van enige van die bepalings van hierdie Ooreenkoms aan of ten opsigte van 'n persoon verleen.

Op hede die 14de dag van Desember 1967 namens die partye te Port Elizabeth onderteken.

B. MANCHEVSKY,
Raadslid.

F. J. J. JORDAAN,
Raadslid.

A. S. YOUNG,
Algemene Sekretaris van die Raad.

No. R. 844. 10 Mei 1968.

WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941.

VRYSTELLING VAN SIEKTEVERLOFBEPALINGS.

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleen hierby kragtens artikel 54 (1) van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, soos gewysig, vrystelling van die bepalings van artikel 21A van genoemde Wet ten opsigte van alle werknemers wat op siektevoordele geregtig is kragtens die Siektebystandsfondsooreenkoms vir die Leernywerheid van Suid-Afrika wat by Goewermentskennis-gewing No. R. 843 van 10 Mei 1968 gepubliseer is.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 845. 10 Mei 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID- AFRIKA.—SKOEISELAFDELING.

WYSIGINGSOOREENKOMS.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Skoeiselafdeling van die Leernywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1970 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1970 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as die genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1970, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.

FOOTWEAR SECTION.

AMENDING AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between—

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
 - (b) The Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association;
 - (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades' Association;
 - (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
 - (e) The South Western Districts Leather Industries Association;
- (hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and
- (f) The National Union of Leather Workers; and
 - (g) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions") of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1312, dated 25 August 1967, as follows:—

1. By the deletion of the words "During the first 18 months calculated from the date on which this Agreement comes into operation" wherever they appear in the Agreement and the substitution therefor of the words "During the period ending 15 October 1968".

2. By the deletion of paragraph (d) of clause 4 (1) of Part I and the substitution therefor of the following new paragraph (d):—

"(d) In the event of the regular working hours of any establishment being less than those prescribed in paragraph (c), the wage of each employee, excluding an apprentice and a night watchman may be reduced proportionately, provided—

(i) that in the event of a motor vehicle driver being required on any 1 day to work a lesser number of hours than prescribed, he shall, for the purpose of this clause be deemed to have worked his ordinary number of hours for that day, irrespective of the number of hours actually worked by him;

(ii) that in the event of an employee on shift work being required to work a lesser number of hours than prescribed for reasons other than short-time, he shall, for the purpose of this clause, be deemed to have worked his ordinary number of hours, irrespective of the number of hours actually worked by him.

For the purpose of this paragraph 'short-time' does not include a reduction in the hours of work caused by shift work being performed."

3. By the inclusion of the following 2 new subclauses in clause 4 of Part I.

"(7) An employee who on 15 April 1967, was in receipt of a wage rate higher than the wage prescribed for the class of work on which he was engaged and who is still in the employ of the same employer on the same class of work shall be paid an additional weekly amount equal to 5 per cent of the wage rate he was receiving on 15 April 1967, less any increase received since that date.

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1970 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.

SKOEISELAFDELING.

WYSIGINGSOOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen—

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) The Cape Western and North Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades' Association;
- (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) The South Western Districts Leather Industries Association;

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem) aan die een kant, en

- (f) The National Union of Leather Workers; en
- (g) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika, om die ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1312 van 25 Augustus 1967, soos volg te wysig:—

1. Deur die woorde "vir die eerste 18 maande vanaf die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree" oral in die Ooreenkoms te skrap en te vervang deur die woorde "vir die tydperk eindigende 15 Oktober 1968".

2. Deur paragraaf (d) van klousule 4 (1) van Deel I te skrap en deur die volgende nuwe paragraaf (d) te vervang:—

"(d) Ingeval die gereelde werkure van 'n bedryfsinrigting minder is as dié in paragraaf (c) voorgeskryf, mag die loon van elke werknemer, behalwe 'n leerling en 'n nagwag, proporsioneel vermind word: Met dien verstande dat—

(i) in die geval van 'n motorvoertuigbestuurder van wie vereis word om op 'n bepaalde dag 'n kleiner getal ure te werk as dié voorgeskryf, hy by die toepassing van hierdie klousule geag moet word sy gewone getal ure vir daardie dag te bewerk het, ongeag die getal ure wat hy werklik gewerk het;

(ii) in die geval van 'n werknemer wat skofwerk doen van wie vereis word om, weens ander redes as korttyd, 'n kleiner getal ure te werk as dié voorgeskryf, hy by die toepassing van hierdie klousule geag moet word sy gewone getal ure te gewerk het, ongeag die getal ure wat hy werklik gewerk het.

By die toepassing van hierdie paragraaf beteken 'korttyd' nie 'n vermindering in die werkure as gevolg van die feit dat skofwerk verrig word nie."

3. Deur die volgende 2 nuwe subklousules in klousule 4 van Deel I in te voeg:—

"(7) 'n Werknemer wat op 15 April 1967 'n hoër loon ontvang het as die loon wat voorgeskryf word vir die klas werk waarmee hy belas was en wat nog in die diens van dieselfde werknemer is en nog dieselfde soort werk verrig, moet 'n bykomende weeklikse bedrag betaal word gelyk aan 5 persent van die loon wat hy op 15 April 1967 ontvang het, min enige verhoging wat hy sedert daardie datum ontvang het.

(8) An employee who on 15 October 1968, is in receipt of a wage rate higher than the wage prescribed for the operation on which he is engaged shall, with effect from 16 October 1968, be paid an additional weekly amount equal to 2½ per cent of the wage rate he is receiving on 15 October 1968."

4. By the deletion of paragraph (b) of clause 7 (7) of Part I and the renumbering of the remaining paragraphs "(b), (c) and (d)" respectively.

5. By the addition of the following proviso to clause 8 (4) of Part I:—

"Provided that in the event of shift work being performed in such an establishment, the employer may require the employees engaged on a shift which commences and ends between the hours of 6 a.m. and 6 p.m. to complete the normal week of 42 hours by working not more than 4½ hours on a Saturday morning; provided further that such employees are remunerated at the rate of 1½ times their hourly rate for each hour or part of an hour so worked on a Saturday morning."

This Agreement signed on behalf of the parties on this 14th day of December 1967.

A. G. EVERINGHAM,
Member of the Council.

F. J. J. JORDAAN,
Member of the Council.

A. S. YOUNG,
General Secretary of the Council.

No. R. 846. 10 May 1968.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.
LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA—GENERAL GOODS SECTION.
AMENDING AGREEMENT.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the General Goods Section of the Leather Industry shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1970, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1970, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1970, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

(8) 'n Werknemer wat op 15 Oktober 1968 'n hoër loon ontvang as die loon wat voorgeskryf is vir die werksaamheid waarmee hy belas is, moet, met ingang van 16 Oktober 1968, 'n bykomende weeklikse bedrag betaal word gelyk aan 2½ persent van die loon wat hy op 15 Oktober 1968 ontvang."

4. Deur paragraaf (b) van klousule 7 (7) van Deel I te skrap en die oorblywende paragrafe onderskeidelik as paragrafe "(b), (c) en (d)" te hernoem.

5. Deur die volgende voorbehoudsbepaling by klousule 8 (4) van Deel I te voeg:—

"Met dien verstande dat indien skofwerk in so 'n bedryfs-inrigting gewerk word, die werkgewer van die werknemer wat 'n skof werk wat tussen 6 vm. en 6 nm. begin en eindig, kan vereis om die gewone werkweek van 42 uur te voltooi deur hoogstens 4½ uur op 'n Saterdagmôre te werk; met dien verstande voorts dat sodanige werknemers besoldig word teen 1½ maal hul uurloon vir elke uur of gedeelte van 'n uur aldus op 'n Saterdagmôre gewerk."

Hierdie Ooreenkoms op hede die 14de dag van Desember 1967 namens die partye onderteken.

A. G. EVERINGHAM,
Lid van die Raad.

F. J. J. JORDAAN,
Lid van die Raad.

A. S. YOUNG,
Algemene Sekretaris van die Raad.

No. R. 846. 10 Mei 1968.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.
LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—AFDELING ALGEMENE GOEDERE.
WYSIGINGSOOREENKOMS.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die afdeling Algemene Goedere van die Leernywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1970 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1970 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1970 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.

GENERAL GOODS SECTION.

AMENDING AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between—

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) The Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) The South Western Districts Leather Industries' Association;

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and—

- (f) The National Union of Leather Workers;
- (g) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union; and
- (h) The Trunk and Box Workers Industrial Union (Transvaal);

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1315, dated 25 August 1967, as follows:—

1. By the deletion of the words "During the first 18 months calculated from the date on which this agreement comes into operation" wherever they appear in the Agreement and the substitution therefor of the words "During the period ending 15 October 1968".

2. By the inclusion of the following 2 new subclauses in clause 4—

"(7) An employee who on 15 April 1967, was in receipt of a wage rate higher than the wage prescribed for the class of work on which he was engaged and who is still in the employ of the same employer on the same class of work shall be paid an additional weekly amount equal to 5 per cent of the wage rate he was receiving on 15 April 1967, less any increase received since that date.

(8) An employee who on 15 October 1968, is in receipt of a wage rate higher than the wage prescribed for the operation on which he is engaged shall, with effect from 16 October 1968, be paid an additional weekly amount equal to 2½ per cent of the wage rate he is receiving on 15 October 1968."

This Agreement signed on behalf of the parties on this 14th day of December 1967.

M. PORTER,
Member of the Council.

F. J. J. JORDAAN,
Member of the Council.

A. S. YOUNG,
General Secretary of the Council.

No. R. 847.

10 May 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LEATHER INDUSTRY,
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

HANDBAG SECTION.

AMENDING AGREEMENT.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Handbag

BYLAE.

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.

AFDELING ALGEMENE GOEDERE.

WYSIGINGSOOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) The Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers Association;
- (e) The South Western Districts Leather Industries' Association;

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en—

- (f) The National Union of Leather Workers;
- (g) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union; en
- (h) The Trunk and Box Workers Industrial Union (Transvaal);

(hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1315 van 25 Augustus 1967 soos volg te wysig:—

1. Deur die woorde „vir die eerste 18 maande vanaf die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree” oral in die Ooreenkoms te skrap en te vervang deur die woorde „vir die tydperk eindigende 15 Oktober 1968”.

2. Deur die volgende 2 nuwe subklousules in klousule 4 in te voeg:—

„(7) 'n Werknemer wat op 15 April 1967 'n hoër loon ontvang het as die loon wat voorgeskryf word vir die klas werk waarmee hy belas was en wat nog in die diens van dieselfde werknemer is en nog dieselfde soort werk verrig, moet 'n bykomende weeklikse bedrag betaal word gelyk aan 5 persent van die loon wat hy op 15 April 1967 ontvang het, min verhoging wat hy sedert daardie datum ontvang het.

(8) 'n Werknemer wat op 15 Oktober 1968 'n hoër loon ontvang as die loon wat voorgeskryf is vir die werksaamheid waarmee hy belas is, moet, met ingang van 16 Oktober 1968, 'n bykomende weeklikse bedrag betaal word gelyk aan 2½ persent van die loon wat hy op 15 Oktober 1968 ontvang.”

Hierdie Ooreenkoms op hede die 14de dag van Desember 1967 namens die partye onderteken.

M. PORTER,
Lid van die Raad.

F. J. J. JORDAAN,
Lid van die Raad.

A. S. YOUNG,
Algemene Sekretaris van die Raad.

No. R. 847.

10 Mei 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.
LEERNYWERHEID,

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

HANDSAKAFDELING.

WYSIGINGSOOREENKOMS.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Handsakafdeling van die Leernywer-

Section of the Leather Industry shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1970, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1970, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1970, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.

HANDBAG SECTION.

AMENDING AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between—

(a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;

(b) The Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;

(c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;

(d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

(e) The South Western Districts Leather Industries' Association;

(f) The South African Handbag Manufacturers' Association;

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and

(g) The National Union of Leather Workers; and

(h) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hereinafter referred to as "the employees" or "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1318, dated 25 August 1967, as follows:—

1. By the deletion of the words "During the first 18 months calculated from the date on which this Agreement comes into operation" wherever they appear in the Agreement and the substitution thereof of the words "During the period ending 15 October 1968".

2. By the inclusion of the following 2 new subclauses in clause 4:—

"(8) An employee who on 15 April 1967, was in receipt of a wage rate higher than the wage prescribed for the class of work on which he was engaged and who is still in the employ of the same employer on the same class of work shall be paid an additional weekly amount equal to 5 per cent of the wage rate he was receiving on 15 April 1967, less any increases received since that date.

heid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1970 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1970 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1970 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.

HANDESAKAFDELING.

WYSIGINGSOOREENKOMS

ingevoelge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen—

(a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;

(b) The Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;

(c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;

(d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

(e) The South Western Districts Leather Industries Association;

(f) The South African Handbag Manufacturers' Association;

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

(g) The National Union of Leather Workers; en

(h) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1318 van 25 Augustus 1967, soos volg te wysig:—

1. Deur die woorde "vir die eerste 18 maande vanaf die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree" oral in die Ooreenkoms te skrap en te vervang deur die woorde "vir die tydperk eindigende 15 Oktober 1968".

2. Deur die volgende 2 nuwe subklousules in klousule 4 in te voeg:—

"(8) 'n Werknemer wat op 15 April 1967 'n hoër loon ontvang het as die loon wat voorgeksryf word vir die klas werk waarmee hy belas was en wat nog in die diens van dieselfde werknemer is en nog dieselfde soort werk verrig, moet 'n bykomende weeklikse bedrag betaal word gelyk aan 5 persent van die loon wat hy op 15 April 1967 ontvang het, min alle verhogings wat hy sedert daardie datum ontvang het.

(9) An employee who on 15 October 1968, is in receipt of a wage rate higher than the wage prescribed for the operation on which he is engaged shall, with effect from 16 October 1968, be paid an additional weekly amount equal to 2½ per cent of the wage rate he is receiving on 15 October 1968."

This Agreement signed on behalf of the parties on this 14th day of December 1967.

M. PORTER,
Member of the Council.

F. J. J. JORDAAN,
Member of the Council.

A. S. YOUNG,
General Secretary of the Council.

(9) 'n Werknemer wat op 15 Oktober 1968 'n hoër loon ontvang as die loon wat voorgeskryf is vir die werksaamheid waarmee hy belas is, moet, met ingang van 16 Oktober 1968, 'n bykomende weeklikse bedrag betaal word gelyk aan 2½ persent van die loon wat hy op 15 Oktober 1968 ontvang."

Hierdie Ooreenkoms op hede die 14de dag van Desember 1967 namens die partye onderteken.

M. PORTER,
Lid van die Raad.

F. J. J. JORDAAN,
Lid van die Raad.

A. S. YOUNG,
Algemene Sekretaris van die Raad.

CONTENTS.

No.	Department of Labour.	PAGE
	GOVERNMENT NOTICES.	
R. 843.	Industrial Conciliation Act, 1956: Leather Industry, Republic of South Africa: Sick Benefit Fund	1
R. 844.	Factories, Machinery and Building Work Act, 1941: Exemption from Sick Leave Provisions: Leather Industry, Republic of South Africa	9
R. 845.	Industrial Conciliation Act, 1956: Leather Industry, Republic of South Africa: Footwear Section: Amending Agreement	9
R. 846.	Industrial Conciliation Act, 1956: Leather Industry, Republic of South Africa: General Goods Section: Amending Agreement	11
R. 847.	Industrial Conciliation Act, 1956: Leather Industry, Republic of South Africa: Handbag Section: Amending Agreement	12

INHOUD.

No.	Departement van Arbeid.	BLADSY
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 843.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Siektebystandsfonds	1
R. 844.	Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941: Vrystelling van Siekteverlofbepalings: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika	9
R. 845.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Skoelafdeling: Wysigingsooreenkoms	9
R. 846.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Afdeling Algemene Goedere: Wysigingsooreenkoms	11
R. 847.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Handsakafdeling: Wysigingsooreenkoms	12

Die Afrikaanse Woordeboek

VOLUMES I, II, III and IV

Copies of the First, Second, Third and Fourth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G, H and I respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.50	R7.50
Volume II.....	R7.00	R11.00
Volume III.....	R6.00	R10.00
Volume IV.....	R8.50	R13.50

DELE I, II, III en IV

Deel een, twee, drie en vier van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G, H en I respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende pryse verkrygbaar:—

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R5.50	R7.50
Deel II.....	R7.00	R11.00
Deel III.....	R6.00	R10.00
Deel IV.....	R8.50	R13.50

Save Time and Money, Use Franking Machines

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by
INSURED PARCEL POST
and

Money by means of a **POSTAL ORDER** or
MONEY ORDER.



Use air mail parcel post

—It's quicker!



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n **POSORDER** of

POSWISSEL.



Stuur u pakkette per lugpos

—dis vinniger!



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Om 'n

Bevredigende Telefoondiens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u Telefoon onmiddellik en praat duidelik.